

**Договір
про співробітництво та організацію
взаємовідносин**

Національний університет біоресурсів і природокористування України (в подальшому Сторона 1), в особі ректора, професора **Ніколаєнка Станіслава Миколайовича**, який діє на підставі Статуту, з однієї Сторони.

та **Університет Александра Стулгінскіса** (в подальшому Сторона 2), в особі ректора, професора **Антанаса Мазільяускаса**.

З наміром розвинути довгострокове співробітництво у пріоритетних наукових напрямках, актуальних для обох Сторін, для розвитку системи освіти і досліджень професорсько-викладацьким складом, уклали цей Договір про співробітництво та організацію взаємовідносин про наступне:

1. Базуючись на взаємному інтересі у сфері науки, освіти, досліджень, інновацій та практики, Сторони активізують свою двосторонню діяльність у таких напрямках:

- Розробка та участь у спільних інноваційних проєктах;
- Обмін студентами, магістрами та аспірантами;
- Обмін професорсько-викладацьким складом;
- Обмін навчальними і науковими матеріалами;
- Двостороння участь в конференціях, воркшопах, семінарах.

2. Метою цього Договору є сприяння зміцненню науково-технічного співробітництва в галузі наукових досліджень, підготовки аспірантів, забезпечення якості освіти, інституційного розвитку, поширення інформації.

3. Даний Договір спрямований на забезпечення можливості для професорів, аспірантів, магістрів і студентів обох Сторін брати участь у програмах обміну і співробітництва у сферах агрономії, агрохімії, агробіології, біотехнології, захисту рослин, екології, ґрунтознавства, садівництва, якості та безпеки продукції агропромислового комплексу, аквакультур, механізації сільського господарства, енергетики та автоматизації, біоекономіки, менеджменту, МВА (Адміністративний менеджмент).

4. Сторони зобов'язуються співпрацювати на умовах взаємної вигоди для досягнення спільних цілей у відповідності з поставленими завданнями кожної з Сторін цього Договору.

5. У процесі виконання зазначених спільних цілей Сторони прагнути свої

Agreement on Cooperation

National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine (hereinafter referred to as Side 1) represented by its **Rector, Prof. Stanislav M. Nikolaienko** and

Aleksandras Stulginskis University, Lithuania (hereinafter referred to as Side 2), represented by its **Rector, Prof. Antanas Maziliauskas**.

This Agreement of co-operation is made with the intent to develop bilateral cooperation in scientific directions, which are actual for both Sides to develop educational and research system of teaching staff.

This Agreement is signed about cooperation in the following:

1. Being based on the mutual interests in the area of science, education, research, innovations and practice, the aforesaid universities - partners initiate their bilateral activity in the following directions:

- the development and participation in common innovation projects;
- the exchange of students, masters and post-graduates;
- the exchange of the teaching staff;
- the exchange of educational and scientific materials;
- bilateral participation in conferences, workshops, seminars at universities partners.

2. The aim of this agreement is to promote scientific and technical cooperation in the field of scientific research, postgraduate education, providing quality of education, institutional development, and dissemination of information.

3. The present plan is aimed at providing a possibility for professors, postgraduates and students of both Parties to participate in programs of exchange and co-operation, namely in the fields of agronomy, biotechnology, bio and food technology, the quality safety of agricultural products, soil science, horticulture, plant protection, aquaculture, agricultural engineering, energetics, automation, agricultural economics, bioeconomy, management, MBA.

4. Parties undertake to cooperate in a mutually benefits to achieve common goals in accordance with the objectives of the each Parties to this agreement.

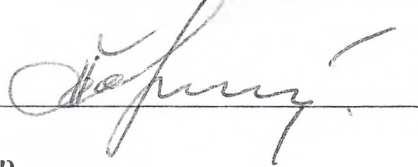
5. In carrying out the planned joint objectives,

примірнику для кожної із Сторін.

15. Цей Договір вважається укладеним і набирає чинності з моменту його підписання Сторонами і скріплення печатками та укладаються на 5 років.

Національний університет біоресурсів і природокористування України

Адреса: вул. Героїв Оборони, 15
м. Київ, 03041, Україна
Тел. (+380) 44 527 81 19
E-mail: inter.nubip@gmail.com

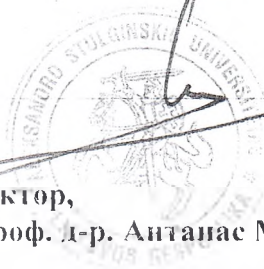


Ректор,
проф., д.п.н. С. М. Ніколасенко

«25» 10 2018 р.

Університет Александра Стулгінскіса

Вул. Студентська 11, Академія LT-53361
Каунас, Литва
Тел. +37037752300
e-mail: asu@asu.lt



Ректор,
Проф. д-р. Антанас Мазільяускас

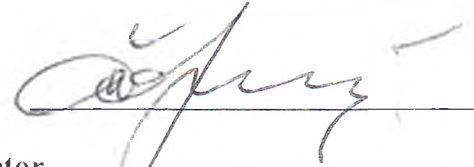
«26» 10 2018 р.

identical value and identical legal force. one copy for each of the parties.

15. The term of this agreement shall take effect upon signature of all parties and shall remain in force for a period of five (5) years.

National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine

Address: Heroyiv Oborony str., 15,
Kyiv – 03041, Ukraine
Tel. (+380) 044 527-81-19, 258-42-34.
E-mail: inter.nubip@gmail.com

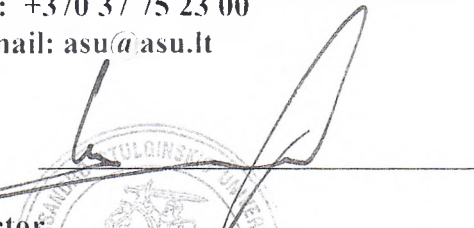


Rector,
Prof. Dr. Stanislav M. NIKOLAIENKO

Date 23 10 2018

Aleksandras Stulginskis University

Studentų g. 11, Akademija LT-53361,
Kauno r., Lithuania
Tel: +370 37 75 23 00
E-mail: asu@asu.lt



Rector
Prof., dr. Antanas MAZILIAUSKAS

Date 26 10 2018

